

# En busca de...

En busca de... María Teresa Corral, intérprete, autora, compositora y productora

## Trepada a la canción

Su madre descubría sonidos en el piano, y le permitió que de niña cante en el coro, aprendió el violín y se interesó por los estudios de armonía y composición con prestigiosos profesores llegados de otros países. Y acompañada de un libro de poesías seguía avanzando en su proyecto personal con sus versos y melodías. El presente la encuentra abocada en tantos proyectos como reconocimientos. Recibió a *La Palabra* y compartió la felicidad de disfrutar la difusión de sus nuevos discos.

por  
Raúl  
Vigini

raulvigini@yahoo.com.ar

*LP* - Toda una vida dedicada al arte y siguen dándose resultados sostenidos. ¿Cómo vivió y con qué actividades estos últimos tiempos?

*M.C.* - Desde hace más de tres años "sin prisa y sin pausa", trabajo en el rescate del material realizado durante tanto tiempo. La intención es producir un archivo audiovisual accesible a músicos, educadores musicales, docentes, comunicadores, y personas vinculadas familiar o profesionalmente con la infancia. La recopilación comenzó por mis ocho años

de radio, con la audición "A parar la oreja". Convocada en el año 1984 por Radio Municipal AM de Buenos Aires, permanecí seis años en esa emisora con un equipo formado por María, Teresa y Corral. Los dos últimos años, en FM Clásica acompañada por Juan Garff -talentoso y sensible periodista- y luego en FM Palermo por Pablo Stefano -educador ambiental- y Dora Korman -sicóloga social-, los contenidos se enriquecieron a partir de sus aportes. De la audición que duraba una hora, rescaté los temas que considero siguen teniendo interés o vigencia, y los presento en formato de espacios que contienen temáticas específicas de duración acotada. Que pueden ver en [www.mariateresacorral.com.ar](http://www.mariateresacorral.com.ar).

*LP* - Su obra literaria y musical ha sido reconocida desde siempre. Pero actualmente pudo volver a ponerla a consideración en nuevos formatos digitales. Un disco se llama "Ni muy muy ni tan tan", ¿de qué se trata?

*M.C.* - El rol mío en el disco "Ni muy muy ni tan tan" ha sido el de editora. Valorice y apoyé un proyecto cultural de gran calidad musical, ligado a nuestro patrimonio cultural. Fueron Las Musinas quienes: seleccionaron / instrumentaron / ejecutaron y cantaron estas canciones que no son / ni muy raras / ni muy conocidas / ni muy complicadas / ni tan sencillas / ni muy muy / ni tan tan. En cuanto a Las Musinas, se trata de un grupo excepcional de músicas y educadoras musicales que, en el año 1968, se autoconvocaron para este emprendimiento: Susana F. de Alemany, Violeta H. de Gainza, Marga Grajer, Eva Kantor, Cecilia Kamien, Hiroko Nakamura y Pepa Vivanco.

*LP* - ¿Qué archivos consultó para armar el repertorio de ese trabajo de Las musinas?

*M.C.* - La casi totalidad de las canciones tradicionales de Argentina y Latinoamérica que seleccionaron pertenecen a los libros "Canten Señores Cantores" tomo 1 y 2, recopilación de Violeta Hemsy de Gainza y Guillermo Graetzer.

*LP* - ¿Cuál es el valor que le asigna a cada uno de los temas elegidos en ese cancionero tradicional argentino?

*M.C.* - Esta selección de canciones, conocida en sus comienzos en formato de vinilo larga duración y casete, fue reeditada, en Julio del 2016, en formato de disco compacto por mi sello discográfico La Cornamusa, con la colaboración de Fladem



Archivo María Teresa Corral



**Canciones inolvidables:** Las que compuso y grabó María Teresa Corral para los chicos.

(Foro Latinoamericano de Educación Musical).

*LP* - El otro disco seguramente fue una sorpresa para usted porque es un reconocimiento. Cuéntenos cómo surgió la idea.

*M.C.* - "Paseos y sueños" de 2016: la Biblioteca Nacional, durante la gestión del doctor Horacio González, me honró con la edición del disco compacto Paseos y sueños. Se trata de una selección de canciones de mis discos para niños (y no tanto).

*LP* - Usted ha tenido la oportunidad de que sus temas se hayan difundido habiendo grabado con su propia voz las versiones que se fueron haciendo populares. ¿Cómo logro definir para el disco "Paseos y sueños" una selección de canciones entre tantas que integraban sus producciones? ¿Qué tuvo en cuenta?

*M.C.* - La elección no fue fácil pero como todos mis discos los encaré musical y poéticamente desde distintos ángulos, solo tuve que cuidarme de no dejar afuera a ninguna de mis criaturas. Tampoco entraba todo, por eso quedó afuera el disco "La murga y el picaflor", y no por bochinchero sino por falta de lugar.

*LP* - ¿Sigue componiendo? ¿Qué la inspira en la poesía? ¿Y la música cómo y cuándo la compone? ¿Hay un lápiz y un piano cerca para ese menester?

*M.C.* - Cuando el texto es mío, suelo ir componiendo a

la par música y palabras...

*LP* - Su tema más conocido debe ser "El señor Invierno". ¿Nos comparte la historia de su letra y de su música?

*M.C.* - "El Señor Invierno" es una de las primeras canciones que compuse. Perteneció al trabajo discográfico "El rondó de la gallina (y la yapa)", reeditado en 2016. Nunca pensé que esta hija primeriza fuera tan aventurera... Primero la incorporé a un cuento musical mío, editado por Eudeba. En ese cuento la encontró la escritora Luciana Daelli y la eligió como canción central de su comedia musical "Los caprichos del invierno", donde el Señor Invierno era Hugo Midón. Luego, ¡en plena primavera!, "El Señor Invierno" se filtró por las ventanas de muchos jardines de infantes, cruzó a la otra orilla y con el tiempo volvió en forma de disco compacto ¡hecha murga! Y aclaro que la versión de los amigos uruguayos me encantó.

*LP* - ¿Qué se tiene en cuenta a la hora de escribir canciones para chicos?

*M.C.* - Cuando se trata de canciones para chicos me seducen las imágenes: "A la sombra del manzano / se le perdió una manzana / y nadie sabe nada de nada (...)" Poema de Hebe Solves. "Me gusta el ton / me gusta el son / y nunca canto sin ton ni son. / A la nieve fría / la derrite el sol / al sol que madura / lo tapa la luna / a la luna blanca / la encierran las nubes / cuando viene el viento / hay fiesta de lluvia". M. T. C.

Mis canciones para grandes son vivencias internas, donde el amor, el tiempo, y la memoria encuentran cobijo en muchas milongas sureñas. Se pueden escuchar en el disco "Como las ramas al árbol", donde Esteban Morgado, en guitarra, fue un espléndido cómplice.

*LP* - Estuvo participando del Foro Latinoamericano de Educación Musical. ¿Cómo fue esa experiencia?

*M.C.* - El Seminario FLADEM es una propuesta musical, cultural, enriquecedora, abarcadora, y liberadora. Se realiza año a año, alternando sedes en toda Latinoamérica. Este año en Argentina con más de quinientos compañeros participando. Mientras, los gobiernos neo-liberales reducen el presupuesto en educación y retiran los espacios de expresión artística de las escuelas como Brasil y Argentina.

*LP* - Podemos mencionar algunos nombres, pero fueron muchos los que la acompañaron desde el arte popular: Ariel Bufano, Hugo Midón, Pepa Vivanco, Beatriz Doumerc, Ayax Barnes, Laura Devetach. ¿Qué reflexión le merece estas décadas dedicadas a la comunicación a través de la canción?

*M.C.* - Los amigos que me nombra -sin excepción- jugaban y "se jugaban" en cada cuento, dibujo, canción, obra teatral o titiriteca... ¿Entretener o jugar? Esa es la cuestión, o la diferencia.



**Reconocimiento:** La Organización Mundial para la Educación Preescolar la declaró socia honoraria a María Teresa Corral.

# Les comentamos

Ni muy muy ni tan tan

COMPENDIO TRADICIONAL ARGENTINO

Las musinas



## LAS MUSINAS “NI MUY MUY NI TAN TAN”

CD La Cornamusa - 2016  
- 22 temas (De allacito,  
Tiene mi morena, Pisa  
pisuela y otros)

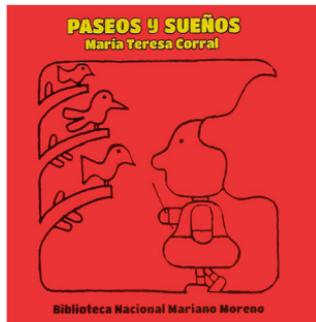
Dice la producción:

Esta no es una colección arbitraria de canciones de cualquier lugar. Con la proyección del pedagogo y la creatividad del artista, Las musinas -Susana F. de Ale-

many, Violeta H. de Gainza, Marga Grajer, Eva Kantor, Cecilia Kamien, Nélica Hiroko Nakamura y Cornelia (Pepa) Vivanco- han realizado una selección de canciones ligadas entrañablemente al mapa cultural de Argentina y de numerosos países latinoamericanos.

Decimos nosotros:

Es un trabajo imprescindible para resumir las regiones de nuestro país desde el oído musical. Lo integran ritmos variados, coplas populares, recopilaciones ancestrales y el aporte vocal de prestigiosas cantoras que ilustran el trabajo con la mayor responsabilidad didáctica además de permitir que este disco tenga la intención de llegar y circular en ámbitos escolares para beneplácito de la comunidad educativa por una inquietud original de la valiosa música María Teresa Corral.



## MARIA TERESA CORRAL “PASEOS Y SUEÑOS”

CD Epsa - 2016 - 16  
temas (El Señor Invierno,  
En Plaza Mayo, Me gusta  
el ton y otros)

Dice la intérprete:

Dos compañeras de ruta: Cecilia Maneiro (docente, promotora cultural y productora) y Karina Micheletto (periodista y crítica musical) propusieron al doctor Horacio González director de la Biblioteca Nacional, la edición de este CD, que contiene una selección de mis canciones, producidas en su momento

por la editorial La Cornamusa. Me sentí honrada con la aceptación y puesta en marcha de este proyecto. Y a la vez, para mí, la selección de los temas fue como pedirle a una madre prolífica que nombre a los hijos más queridos. En este disco, se dan la mano canciones de Vamos a inventar canciones, El rondó de la gallina, Estás creciendo, y completo el de Y Mambrú?

Decimos nosotros:

Para la protagonista de este homenaje fue un reconocimiento importante desde el lugar de quienes lo concretaron con el respaldo de la entidad señera en la literatura y la música del país. Un par de discos quedaron sin poder ser incluidos por razones varias pero el repertorio simboliza la obra de esta destacada pionera de la canción infantil. Merece una mención el diseño que estubo a cargo de los especialistas de la Biblioteca Nacional a partir de ilustraciones de Ajax Barnes.